



**Vereinigung  
kantonaler  
Lärmschutzfachleute**

Groupement  
des responsables  
cantonaux  
de la protection  
contre le bruit

# Statuti

del

**Cercle Bruit Svizzera**

**Versione del 20 settembre 2024**

(Adottata dall'assemblea generale del 20 settembre 2024)

## **1 Nome, sede**

### Art.1

Con il nome di “Cercle Bruit Svizzera, raggruppamento dei responsabili cantonali per la protezione contro il rumore”, abbreviato CB, è costituita un'associazione ai sensi degli articoli 60 e seguenti del codice civile svizzero.

### Art.2

L'associazione ha la propria sede presso il luogo di lavoro del presidente o della presidente in carica. In caso di copresidenza, il Comitato decide in quale luogo di lavoro l'associazione ha la propria sede.

## **2 Scopo**

### Art.3

Lo scopo del CB è quello di promuovere la protezione contro il rumore attraverso:

- il coordinamento e l'armonizzazione dell'applicazione della legislazione federale in materia di protezione contro il rumore;
- la rappresentazione degli interessi degli specialisti della protezione contro il rumore degli enti pubblici;
- la cura dei contatti e dello scambio di esperienze e di conoscenze tra i membri e le altre persone impegnate nella protezione contro il rumore;
- la promozione del coordinamento e delle competenze tecniche, anche in collaborazione con gli specialisti privati della protezione contro il rumore;
- il sostegno tecnico alla Conferenza dei servizi dell'ambiente (KVU) e alla Conferenza dei direttori dell'edilizia, della pianificazione e dell'ambiente (BPUK) sul tema del rumore;
- la redazione di rapporti e prese di posizione tipo, in particolare all'attenzione della KVU e della BPUK nell'ambito di consultazioni sulla legislazione, sulle raccomandazioni, sugli aiuti all'esecuzione e sulle strategie della Confederazione.

## **3 Membri**

### Art.4

L'associazione è composta da:

- membri individuali;
- membri collettivi.

### Art.5

I membri individuali sono specialisti della protezione contro il rumore di enti pubblici (ambiente, ingegneria civile, industria e delle arti e mestieri, polizia e sicurezza, sanità, ecc.), responsabili dell'applicazione della protezione contro il rumore e dipendenti dei cantoni, delle grandi città o del Principato del Liechtenstein.

### Art.6

I membri collettivi sono servizi pubblici dei cantoni, delle grandi città o del Principato del Liechtenstein responsabili dell'esecuzione della legislazione della protezione contro il rumore.

### Art.7

Le domande di adesione sono sottoposte al Comitato. Quest'ultimo decide sull'ammissione in seno al CB.

## **4 Organi e commissioni**

### Art.8

Gli organi del CB sono i seguenti:

- Assemblea generale;
  - Comitato;
  - Organo di revisione.
- Inoltre, esistono i seguenti organi senza poteri decisionali:
- Sezioni;
  - gruppi specialistici permanenti;
  - gruppi di lavoro temporanei.

#### **4.1 Assemblea generale**

##### **Art.9**

L'Assemblea generale è l'organo superiore del CB. Si riunisce normalmente una volta all'anno. È aperta a tutti i membri e agli ospiti invitati.

Decide sulle seguenti questioni:

- Approvazione del rapporto annuale e dei conti annuali;
- Approvazione del budget;
- Determinazione del contributo dei membri e approvazione di finanziamenti straordinari;
- Elezione della presidenza del Comitato, dei membri del Comitato e dei revisori dei conti per un periodo di tre anni;
- Modifiche degli statuti;
- Scioglimento dell'associazione.

##### **Art.10**

Ogni membro è invitato all'Assemblea generale per iscritto o via e-mail almeno tre settimane prima dell'assemblea con indicazione delle trattande all'ordine del giorno.

##### **Art.11**

Le proposte all'attenzione dell'Assemblea generale e le proposte di elezione per il Comitato devono essere presentate al Comitato almeno sei settimane prima dell'Assemblea generale.

##### **Art.12**

Le proposte dei membri, delle sezioni o dei gruppi specialistici per le assemblee generali straordinarie devono essere firmate da almeno un terzo dei membri.

##### **Art.13**

Ogni assemblea generale regolarmente convocata è abilitata a prendere decisioni, indipendentemente dal numero di membri presenti.

##### **Art. 14**

Ogni membro individuale dispone di un voto. Se un membro collettivo invia più persone all'Assemblea generale, queste dovranno accordarsi tra loro sull'esercizio del diritto di voto prima della votazione; valgono al massimo due voti per membro collettivo. Un membro non può farsi rappresentare da un altro membro.

##### **Art. 15**

In caso di parità di voti, prevale il voto della presidenza.

##### **Art. 16**

L'Assemblea generale prende le sue decisioni con la maggioranza assoluta dei voti dei membri presenti. Una decisione può essere presa per corrispondenza.

#### **4.2 Comitato**

##### **Art.17**

Il Comitato è eletto dall'Assemblea generale. Il mandato è di tre anni. È possibile la rielezione. Il Comitato è composto dalla (co-)presidenza e da cinque a nove membri. Un rappresentante dell'UFAM è invitato come ospite permanente alle riunioni del Comitato.

Le regioni linguistiche e nazionali, così come i diversi settori d'attività della protezione contro il rumore, dovrebbero essere equamente rappresentate nel Comitato.

#### Art.18

Il Comitato è responsabile per :

- gli affari correnti del CB;
- l'organizzazione del CB;
- l'ammissione e l'esclusione dei membri;
- l'invito di ospiti, ad esempio specialisti dei servizi federali, delle università, di istituzioni specializzate;
- la creazione di gruppi specialistici e gruppi di lavoro e dei loro responsabili (compresa l'elaborazione di un capitolato d'onori e del finanziamento);
- il coordinamento e l'invio di prese di posizione e di consultazioni;
- le richieste alle autorità federali;
- l'emanazione di raccomandazioni, linee guida e aiuti all'esecuzione;
- l'informazione all'interno e all'esterno, in particolare per il mantenimento di una presenza su Internet;
- i contatti con associazioni e organizzazioni che si impegnano a favore della protezione contro il rumore
- la gestione delle finanze;
- l'allestimento del rapporto annuale, dei conti annuali e del budget.

### 4.3 Organo di revisione

#### Art.19

L'organo di revisione verifica annualmente i conti di chiusura e la contabilità del Cercle Bruit, fa un rapporto all'Assemblea generale e fornisce raccomandazioni. L'organo di revisione è eletto dall'Assemblea generale. È eletto per tre anni. La rielezione è possibile.

### 4.4 Sezioni

#### Art.20

Per promuovere la collaborazione regionale, il CB è organizzato in tre sezioni:

- Sezione Svizzera orientale con i cantoni AI, AR, GL, GR, SG, SH, SZ, TG, TI, UR e il Principato del Liechtenstein;
- Sezione Svizzera nordoccidentale e centrale con i Cantoni AG, BE, BL, BS, LU, NW, OW, SO, ZG, ZH;
- Sezione Svizzera romanda con i cantoni FR, GE, JU, NE, VD, VS.

#### Art.21

Le sezioni si organizzano in modo autonomo. Ogni sezione organizza le proprie riunioni in base alle necessità. Queste sono aperte ai membri di tutte le sezioni.

#### Art.22

Ogni sezione può istituire propri gruppi di lavoro temporanei previa consultazione del Comitato.

### 4.5 Gruppi specialistici permanenti e gruppi di lavoro temporanei

#### Art.23

All'interno del CB esistono gruppi specialistici permanenti e gruppi di lavoro temporanei:

- I gruppi specialistici permanenti si dedicano specificamente ad un tema o a un gruppo tematico definito dal Comitato e sottopongono i loro rapporti, le loro prese di posizione e le loro consultazioni all'attenzione del Comitato;
- I gruppi di lavoro temporanei operano secondo un capitolato d'oneri approvato dal Comitato e informano regolarmente il Comitato sullo stato dei lavori.

#### Art.24

I gruppi specialistici e i gruppi di lavoro sono composti dal/la responsabile e da alcuni membri del CB. Possono essere convocati ospiti e specialisti esterni.

## 5 Responsabilità

#### Art.25

Il CB risponde solo con il proprio patrimonio. È esclusa la responsabilità personale dei membri per gli impegni del CB.

## 6 Scioglimento

#### Art.26

La decisione per lo scioglimento del CB è presa dall'assemblea generale. A tal fine è richiesta la maggioranza dei tre quarti dei voti presenti. In caso di scioglimento, il capitale dell'associazione sarà attribuito a un'altra persona giuridica con sede in Svizzera che sia esente da imposte a causa della sua pubblica utilità o del suo scopo pubblico.

#### Art.27

L'Associazione è un'organizzazione di pubblica utilità. Una fusione può avvenire unicamente con un'altra persona giuridica con sede in Svizzera che sia esente da imposizione fiscale a causa della sua pubblica utilità o del suo scopo pubblico.

## 7 Disposizioni finali

#### Art.28

I presenti Statuti sono tradotti nelle lingue ufficiali francese ed italiano. In caso di controversia, fa stato la redazione originale in tedesco.

#### Art.29

I presenti Statuti si basano sugli Statuti approvati del 12 settembre 2003 e rivisti per l'ultima volta dall'Assemblea generale del 20 settembre 2024.

Cercle Bruit Schweiz

La presidenza:

Il segretario:

Emanati dall'Assemblea generale del 12 settembre 2003 (statuto costitutivo)

Rivisti dall'Assemblea generale del 18 settembre 2009

Rivisti dall'Assemblea generale del 24 settembre 2019

Rivisti dall'Assemblea generale del 20 settembre 2024